

中心：_____

姓名：_____

1141006 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

Spring flew swiftly by, and summer came; and if the village had been beautiful at first, it was now in the full glow and luxuriance of its richness. The great trees, which had looked shrunken and bare in the earlier months, had now burst into strong life and health. The earth had donned her mantle of brightest green; and shed her richest perfumes abroad. It was the prime and vigour of the year; all things were glad and flourishing.

glow 光輝

luxuriance 繁茂

richness 富足

shrunken 萎縮的

burst into 變成

vigour 活力

flourishing 繁盛的

中心：_____

姓名：_____

1141006 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

春天迅速飛逝，夏天緊接而來；如果這個村莊一開始是美麗的，那它現在則是充滿光輝且繁茂富足。巨大的樹木在過去的幾個月裡看起來萎縮又光禿，現在則變得茁壯且健康。地球也已經穿上它最亮的綠色披風，將它最奢華的香水散發傳播。這是一年中充滿活力的初始，萬物都喜悅且繁盛。